



Sudan University of Science and & Technology

College of graduate studies



**Impact of Arabic on Undergraduates' English Pronunciation
of 3rd year students, College of Languages**

أأنا اللأنا العرأنا على النطق باللأنا الانأنا
لأنا طلاب المسأنا الأنا بكلأنا اللأنا أأنا السودان

A thesis Submitted in Partial Fulfillment of the Requirement of M.A in
English Language (applied linguistics)

Submitted by :

Nada Mohmed Osman Elhadi

Supervised by:

Dr . Hillary Marino Pitia

2017

Dedication

To my beloved parents and family .

Acknowledgements

The greatest praise is due to Allah the Almighty. I am grateful to those who supported me throughout my academic life. Greatest appreciation is due to supervisor Dr. Hillary Marino Pitia for his valuable insight and thoughtful comments, which have been behind any success during the course of this research. Special thanks are due to Sufian, Dr. Abbass mukhtar and Dr. Montasir Hassan for their valuable comments on the questionnaire. I am also thankful to my colleagues particularly Esmat Shegilia and Mohammed Yahya.

Abstract

The aim of this study is to investigate the impact of Arabic as a mother tongue on English pronunciation of 3rd level students at the college of languages- Sudan University of science &Technology. Descriptive and analytical methods have been used as well as a test and a questionnaire. The study sample has been drawn from (20) 3rd level students .As for the questionnaire as many teachers have expressed their opinion on the questionnaire's statements. The study has come up with the following results: English language is complicated because orthography does not reflect the pronunciation. University syllabus does not sufficiently demonstrate pronunciation drills and exercises, not to mention students' lack of basic knowledge of sound system of English phonetics and phonology. The study has recommended that: College of Languages should intervene to introduce the proper remedy for the issue in question. Solve this problem by adding syllabus which covers pronunciation drills and exercises. The student should be aware to the basics knowledge of sound system of English Phonetics and Phonology in contrastive manner. In addition the researcher made some suggestions for further future studies.

المستخلص

هدفت هذه الدراسة لتقصي تأثير اللغة العربية كلغة أم على طلاب المستوى الثالث بكلية اللغات- جامعة السودان للعلوم والتكنولوجيا.أستخدم المنهج الوصفي التحليلي في جمع المعلومات الخاصة بالبحث كما استخدم ايضا الاختبار والاستبانة. أستهدفت عينة الدراسة عشرين طالب من المستوى الثالث. كذلك للاستبانة مجموعة من معلمي اللغة الإنجليزية عبروا عن آرائهم في فرضيات الإستبانة. توصلت الدراسة للنتائج التالية: تعتبر اللغة الانجليزية لغة معقدة لأن التمثيل الكتابي للكلمة لايعكس نطق الكلمة. المنهج الجامعي لايمثل بصورة كافية التدريبات والتمارين الخاصه بالنطق في اللغة الإنجليزية, ناهيك عن نقص الطلاب في أساسيات المعرفة الخاصة بالنظام الصوتي وعلم الأصوات في اللغة الإنجليزية. توصلت الدراسة للآتي: على كلية اللغات ان تتدخل لتقديم العلاج المناسب للمسألة المعنية . حل هذه المشكلة وذلك بإضافة مناهج تغطي التمارين والتدريبات الخاصة بالنطق في اللغة الإنجليزية. على الطلاب ان يكونوا على علم باساسيات المعرفة للنظام الصوتي وعلم الأصوات في اللغة الإنجليزية.بالأضافة لبعض المقترحات التي قدمهاالباحث لدراسات أكثر في المستقبل.

TABLE OF CONTENT

No	Subject	Page
	Dedication	I
	Acknowledgement	II
	Abstract(English)	III
	Abstract(Arabic)	IV
	Table of contents	
	CHAPTER ONE;INTRODUCTION	
1-0	Overview	1
1-1	Statement of the Problem	1
1-2	Objectives of the Study	2
1-3	Questions of the Study	2
1-4	Hypotheses of the Study	3
1-5	Methodology of the Study	3
1-6	Limits of the Study	4
	CHAPTER TWO:LITERATURE REVIEWAND PREVIOUS STUDIES	
2-0	Introduction	5
2-1	Definition of Pronunciation:	5
2-2	The Importance of Pronunciation	6
2-3	Definition of Phonology	7
2-4	Definition of Stress:	7
2-5	Types of Stress:	10
2-6	Sentence Stress:	10
2-7	Mother Tongue Interference:	10
2-8	Types of Transfer	11
2-9	Factors that hinder achieving native like pronunciation	14
	Mother Tongue Interference	14

	Previous Study	19
	Study One	19
	Study Two	21
	Study Three	22
	Study Four	23
	Study Five	24
	CHAPTER THREE: METHDOLOGY OF THESTUDY	
3-0	Introduction	26
3-1	Population of the Study	26
3-2	Sample of the Study	27
3-3	Tools of Data Collection	27
3-4	Statistical Reliability	29
	CHAPTER FOUR : DATA ANALYSIS, RESULTS AND DISCUSSION	
	The Responses to the Questionnaire	30
	Analysis of the Questionnaire	30
	CHAPTERFIVE:MAINFINDINGS,RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS FOR FURTHER STUDIES	
5-0	Introduction	49
5-1	findings of the Study	49
5-2	Conclusion	50
5-3	Recommendations:	50

5-4	Suggestions for Further Studies	51
-----	---------------------------------	----